

INDEX

- Abad, Hector 314
 Abreu, Caio Fernando 203
 Morangos mofados 211
 “O marinheiro” 211
 Onde andar  Dulce Veiga? (Whatever Happened to Dulce Veiga?: A B-novel) 118
 Ad n, Mart n 6
 La casa de carton (The Cardboard House) 146
 Adoum, Jorge E.
 Entre Marx y una mujer desnuda (Between Marx and a Naked Woman) 154
 Aguilera Malta, Demetrio 53, 153
 Aguirre, Nataniel 156
 Juan de la Rosa 156
 Alegria, Ciro 145, 156
 El mundo es ancho y ajeno (Broad and Alien is the World) 6, 146, 300
 Alegria, Claribel
 Cenizas de Izalco (Ashes of Izalco) 172
 Alegria, Fernando 5, 278
 de Alencar, Jos  4, 5, 106
 O gauchos 4
 O guarani 28
 Tracema: Lenda do Ceara (Tracema) 28–29, 115
 Ubirajara 28
 Allende, Isabel 190, 195–196, 197, 310
 De amor y de sombra (Of Love and Shadows) 195
 La casa de los esp ritus (The House of the Spirits) 15–16, 75, 94, 195, 270–280
 Hija de la fortuna (Daughter of Fortune) 195
 Alonso, Carlos 44
 Alonso, Manuel
 El gibaros 128
 Alvarado, Herm genes
 Las aventuras del gran Moraj a y los apuros de un franc s 162
 Alvarez, Julia 12, 140, 310
 Amado, Jorge 4, 13, 54–55, 114–115, 120
 Cacau 54
 Capt es da areia (Captains of the Sands) 114
 Dona Flor e seus dois maridos (Dona Flor and Her Two Husbands) 75
 Gabriela, cravo e canela (Gabriela, Clove and Cinnamon) 54, 75, 115, 299, 301
 Jubiab  54, 114
 Suor 54
 Tenda dos milagres (Tent of Miracles) 115
 Terras do sem fim (The Violent Land) 54, 75, 298, 300
 Amaya Amador, Ram n
 Amanecer 169
 de Andade, Carlos Drummond 6
 Anderson, Perry 76
 Anderson-Imbert, Enrique 304
 de Andrade, Mario
 Macuna ma 13, 109
 de Andrade, Oswald
 Mem rias sentimentais de Jo o Miramar 109
 Seraf m Ponte-Grande (Seraphim Grosse Pointe) 109
 Angel, Albaluc a
 Estaba la p jara pinta sentada en el verde lim n 213
 Misi  se ora 213
  ngelo, Ivan
 A face horr vel (“The horrible side”) 117
 A festa (The Celebration) 117
 Antoni, Robert 271

INDEX

- Arenas, Reinaldo 15, 134–135, 210–211
Adios a mamá, El asalto 135
Antes que anochezca (Before Night Falls) 135, 210
Celestino antes del alba 134, 210
El color del verano 135, 210
La loma del Ángel (Graveyard of the Angels) 135
El mundo alucinante (Hallucinations) 134, 135, 210, 309
Otra vez el mar (Farewell to the Sea) 135, 210
El palacio de las blanquísimas mofestas (Palace of the White Skunks) 134
El portero (The Doorman) 135
- Aréstegui, Narciso
El padre Horán 145
- Arévalo Martínez, Rafael
 “El hombre que parecía un caballo” 205
Manuel Aldano 164
La Oficina de Paz de Orolandia 164
Una vida 164
- Arguedas, Alcides 156, 157–158
Psagua 157
Pueblo enfermo 157
Raza de bronce 157
Vida criolla (Creole Life) 157
Wara Wara 157
- Arguedas, José María 8, 55–56, 77, 143, 145, 149
Agua 55
Los ríos profundos (Deep Rivers) 3, 55, 64, 144, 147, 155
Todas las sangres 147
Yawar fiesta 55, 146
El zorro de arriba y el zorro de abajo (The Fox From up above and the Fox From down below) 147
- Argüello, Manuel
Elisa Delimar 162
Margarita 162
La Trinchera 162
- Argueta, Manlio 14, 174
Caperucita en la zona roja (Little Red Riding Hood in the Red Light District) 174
Cuzcatlán donde bate la mar del sur (Cuzcatlán, where the Southern Sea Beats) 174
Un día en la vida (One Day of Life) 174
El valle de las hamacas 174
- Arias, Arturo 175
El jaguar en llamas 175
- Aristy, Marrero
Over 139
- Arlt, Roberto 63, 67
- Asturias, Miguel Ángel 3, 14, 55, 74, 167–168, 175, 178, 273, 305
Hombres de maíz (Men of Maize) 3, 68, 170–171, 309
Leyendas de Guatemala (Legends of Guatemala) 55
Mulata 307
Los ojos enterrados (The Eyes of the Interred) 167
El papa verde (The Green Pope) 167
El Señor Presidente 10, 169
Viento fuerte (Strong Wind) 167
- Asunción Silva, José
De sobremesa 39–40
- Azevedo, Aluísio
O cortiço (A Brazilian Tenement) 38, 107, 200
O mulato 107
- Azuela, Mariano 53
Los de abajo (The Underdogs) 6, 50–51, 298
- Balderston, Daniel 204, 209
- Ballivián, Vicente
Recreos Juveniles 156
- de Balzac, Honoré 163
Comédie humaine 11
- Barba Jacob, Porfirio 205
- Barbachano Ponce, Manuel
El diario de José Toledo 209
- Barnet, Miguel
Biografía de un Cimarrón (Esteban Montejo: Biography of a Runaway Slave) 10, 133
Canción de Rachel (Rachel's Song) 133
Gallego 133
Oficio de angel 133
La vida real 133
- Barrerra Valverde, Alfonso
Dos muertes en una vida 155
- Barreto, Lima
Triste fim de Policarpo Quaresma (“The sad end of Policarpo Quaresma”) 108
- Barth, John 310
- Barthelme, Donald 310
- Barthes, Roland 91, 207
- Bastos, Maria Luisa 309
- Bataille, Georges 283

INDEX

- Bayly, Jaime
No se lo digas a nadie (Don't Tell Anyone) 213
La noche es virgin 96–97
- Bazán, Osvaldo
La más maravillosa música, una historia de amor peronista 211
- Beckett, Samuel 314
- Beleño, Joaquín
Luna verde 167
- Bell, Michael 261
- Bellatín, Mario
Salón de belleza 203, 207, 214, 215
- Belli, Gioconda
La mujer habitada (The Inhabited Woman) 174
- Bencastro, Mario
Odisea del Norte 178
- Benítez, Fernando 240
- Benítez Rojo, Antonio 36, 125
- Berg, Mary G. 39
- Berman, Marshall 76
- Bernadet, Jean-Claude
Aquel rapaz 211
- Bianco, José 66
La pérdida del reino 207
Las Ratas 207
Sombras suele vestir (Shadow Play) 207
- Billini, Francisco G.
Engracia y Antoñita 129
- Bioy Casáres, Adolfo 66
La invención de Morel (The Invention of Morel) 304
- Blanco, José Joaquín 203
- Blest Gana, Alberto
Martín Rivas 28, 298
- Bolívar, Simón
Carta de Jamaica (“Jamaica letter”) 26
- Bombal, María Luisa 9, 49–50, 185, 188–189, 194
La amortajada (The Shrouded Woman) 50, 188–189
La última niebla (The House of Mist) 50, 188, 314
- Borges, Jorge Luis 8, 62, 63, 64, 65–66, 74, 97, 260, 271, 301, 305–306, 307
El Aleph (The Aleph and Other Stories) 65, 308
Ficciones 65, 261, 308
Labyrinths 308
Otras inquisiciones 261
- Bosch, Juan
La mañosa (“The clever woman”) 139
- Botero, Juan Carlos 314, 315
- Brañas, César
Alba América 164
- Brandão, Ignácio Loyola
Não verás país nenhum (And Still the Earth: An Archival Narration) 116
Zero 116
- Brau, Salvador
Lejanías 128
La pecadora 128
- Breton, André 77
- Brotherston, Gordon 309
- Brushwood, John S. 26, 30
- Bryce Echenique, Alfredo 11, 150–151
Un mundo para Julius (A World for Julius) 151
- Buarque, Chico
Budapest 11
- Burgos-Debray, Elisabeth 92
- Burroughs, William 313
- Cabello de Carbonera, Mercedes 185
El Conspirador 9
- Cabezas, Omar
La montaña es algo más que una inmensa estepa verde (Fire From the Mountain: The Making of a Sandinista) 172
- Cabral do Melo Neto, Joao 309
- Cabrera Infante, Guillermo 6, 129, 135, 301, 305, 308, 311
Ella cantaba boleros 132
La Habana para un Infante difunto (Infante's Inferno) 131
Holy Smoke 132
Tres tristes tigres (Three Trapped Tigers) 71, 86, 131, 297, 308, 313–314
- Calcagno, Francisco
Aponte 127
Los crímenes de Concha 127
Romualdo, uno de tanto 127
- Caldwell, Helen 301
- Callado, Antónío
Bar Don Juan 116
Quarup 116
- Callois, Roger 300
- Calva, José Rafael 203
El jinete azul 210
Utopía gay 210
- Cambaceres, Eugenio
Sin rumbo 36–37

INDEX

- Caminha, Adolfo
Bom crioulo (The Black Man and the Cabin Boy) 107
- Campobello, Nellie 53
Cartucho 52–53
- Cañas, José María
Pedro Arnáez 168
- Candido, Antonio 2
- Canfield, Cass Jr. 313
- Cárdenas, Eliécer 154
Destino Estambul 156
Polvo y ceniza 154
- Cárdich, Samuel 150
- Cardona, Genaro
El primo 166
En una silla de ruedas 166
- Cardoso, Lucio
Crónica da casa assassinada 111, 206
- Carías, Marcos
Una function con mobiles y tentetiesos 175, 176
- Carpentier, Alejo 3, 8–9, 64, 67–68, 92, 129, 301, 309
El acoso (Manhunt) 130
El arpa y la sombra (The Harp and the Shadow) 131
Concierto barroco 131
La consagración de la primavera 131
Ecue Yamba-Ó 130
La música en Cuba (Music in Cuba) 131
Los pasos perdidos (The Lost Steps) 67, 130, 299
El recurso del método (Reasons of State) 130
El reino de este mundo (The Kingdom of this World) 67, 130–131, 299
El siglo de las luces (Explosion in a Cathedral) 130
- del Carrión, Miguel
La esfinge 129
Las honradas 129
Las impuras 129
El milagro 129
- Cartagena Portatalán, Aída
Escalera para Electra (Ladder for Electra) 139
- de las Casas, Bartolomé
Historia de las Indias 35
- Castellanos, Rosario 3, 9, 56, 185, 195
Album de familia 193, 200
Balún Canán (The Nine Guardians) 3, 190, 192–193, 194
- Oficia de tinieblas (The Book of Lamentations)* 56, 193
- Castillo, Ana 310
- Castillo, Roberto
El corneta 175
- Cerruto, Oscar 159
Cerco de penumbras 159
- de Cervantes y Saavedra, Don Miguel 175
Don Quixote 300
- Céspedes, Augusto
El dictador suicida 158
Metal del Diablo 158
El presidente colgado 158
Sangre de mestizos 158
- Cestero, Tulio Manuel
La sangre 129
- de Chateaubriand, Françoise René
Atala 31
Le Génie du Christianisme 31
- Chávez, Fernando
Plata y bronce 153
- Cifuentes, Edwin 175
Chilam Balam 170
- Cisneros, Sandra 310
- Cixous, Hélène 189, 202, 250
- Cloud, Andrés 150
- Cofiño, Manuel
La última mujer y el próximo combate 133
- Cohn, Deborah 12, 302, 303, 310
- Colchado Lucio, Oscar 150
- Colchie, Thomas 309
- Coleman, John Alexander 309
- Colunje, Gil
La verdad triunfante 162
- Congrains Martín, Enrique
No una, sino muchas muertes 149
- Coover, Robert 310
- Corbacho, Luis
Mi amado Mister B. 213
Corchado y Juarbe, Manuel
Historias de ultratumba 127
- Cornejo Polar, Antonio 143, 187
- Cortázar, Julio 7, 13, 61, 62, 65, 69, 71, 77, 85, 91, 201
62: modelo para armar (62: a Model Kit) 70
Las armas secretas (Secret Weapons) 66
Bestiario (Bestiary) 66
Final del juego (End of the Game) 66
Libro de Manuel (A Manual for Manuel) 77

INDEX

- Los Premios* 200
Rayuela (Hopscotch) 59, 63, 67, 69–70, 84, 261, 306, 307
 Costa du Rels, Adolfo
Tierras hechizadas (Bewitched Lands) 299
 Coutinho, Sonia
O seios de Pandora 118
 Craig, Herbert 206
 Cueto, Alonso
Grandes miradas (“Lofty gazes”) 10
 da Cunha, Euclides
Os sertões (Rebellion in the Backlands) 107, 284, 300
 Dalton, Roque
Los compañeros 173
Miguel Mármol 172
Pobrecito poeta que era yo 172
 Damirón, Rafael
La cacica 139
 Darío, Rubén 6, 39, 163
Caín 163
Emelina 163
En la isla de oro 163
El oro de Mallorca 163
 Dávila Vásquez 154
 Desnoes, Edmundo
Memorias del subdesarrollo (Inconsolable Memories) 132
 Dias, Antônio Gonçalves 121
 Díaz Grullon, Virgilio
Los algarrobos también sueñan 139
 Díaz Rodríguez, Manuel 40
 Díaz Valcárcel, Emilio
Figuraciones en el mes de marzo (Schemes in the Month of March) 137
Harlem todos los días 137
Mi mamá me ama 137
 Dickens, Charles 163
 Donoso, José 6, 7, 13, 63, 75, 85, 88, 207–208, 278, 301, 310
Casa de campo (A House in the Country) 88
El jardín de al lado (The Garden Next Door) 89, 208
El lugar sin límites (Hell Has No Limits) 200, 201, 207
La misteriosa desaparición de la marquesita de Loria 89, 208
El obscuro pájaro de la noche (The Obscene Bird of Night) 75, 83, 89, 202, 208
 Donoso Pareja, Miguel 154
Día tras día 154
Krelko 154
 Dorfman, Ariel 143, 144, 278
 Dumas, Alexandre 162
 Duncan, Quince
Kimbo 177
 Echeverría, Esteban 184
 Edwards, Jorge 5
 Egüez, Ivan 154
La Linares 154
 Eliot, T. S.
The Waste Land 233
 Elizondo, Salvador 90
 Eltit, Diamela 11, 93, 190, 194, 196–197, 278
El Cuarto Mundo (The Fourth World) I 196
Lumpérica (E. Luminata) 196
 Escoto, Julio
Rey del Albor. Madrugada 175, 176
 Escudos, Jacinta
El desencanto 178
 Esquivel, Laura 190, 310
Como agua para chocolate (Like Water for Chocolate) 11, 194–195
 Estévez, Abilio
Los palacios distantes 211
Tuyo es el reino (Thine is the Kingdom) 211
 Evaristo, Conceição
Ponciá Vicêncio 121
 Falcón, César
El pueblo sin Dios 146
 Fallas, Carlos Luis
Mamita Yunai 167
 Faulkner, William 6, 7, 64–65, 73, 236, 238, 266
Absalom, Absalom! 266
As I Lay Dying 238
 Felipe, Liliana 203
 Fernández de Lizardi, José Joaquín
El Periquillo Sarniento 23–24
 Fernández Retamar, Roberto
Caliban 10, 77, 93
 Ferré, Rosario 9, 140, 186, 314
Eccentric Neighborhoods 138
The House on the Lagoon 138
Maldito amor (Sweet Diamond Dust) 138
 Firmina dos Reis, Maria 185

INDEX

- Fitz, Earl 2, 12
 Fonseca, Rubem 11
 A grande arte (High Art) 118
 Forero, Juan 315
 Forster, E. M. 201, 241
 A Passage to India 207
 Foucault, Michel 11
 Francisco Requena, Andrés
 Cementerio sin cruces 139
 Franco, Jean 6, 60, 197
 Franco, Jorge 314
 Freyre, Gilberto
 Casa grande e senzala (The Masters and the Slaves) 108
 Freyre, Ricardo Jaimes 156
 Frugé, August 303
 Fuentes, Carlos 3, 5, 6, 7, 10, 13, 59, 63, 64, 69, 71–72, 75, 77, 85, 92, 97, 258, 308, 309, 310
 La cabeza de la hidra (The Hydra Head) 88
 Cambio de piel (Change of Skin) 72
 La edad del tiempo 11
 La muerte de Artemio Cruz (The Death of Artemio Cruz) 7, 59, 72, 302
 La nueva novela hispanoamericana 64
 La region más transparente (Where the Air is Clear) 59, 71
 Zona sagrada (Sacred Place) 72
 Fuguet, Alberto 9, 95
 Las películas de mi vida (The Movies of my Life) 12
 Futoransky, Luisa 185
 Gallegos, Rómulo
 Doña Bárbara 6, 45–46, 47–48, 49, 50, 168, 194
 Gallegos Lara, Joaquín 53, 153
 Galarza Zavala, Jaime
 El festín del petróleo 154
 Galván, Manuel de Jesús
 Enriquillo 35–36, 128
 Galvão, Patrícia 186
 Parque industrial 110
 Gamboa, Federico 185
 Santa 40
 Gámez, José Dolores
 Amor y Constancia 162
 García, Cristina 12, 140
 García Calderón, Ventura 186
 García Godoy, Federico
 Alma dominicana 129
 Guanuma 129
 Rufinito 129
 García Márquez, Gabriel 3, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 62, 63, 64, 65, 69, 74, 76, 85, 238, 270–275, 279–280, 305, 308, 310, 315
 El amor en los tiempos del cólera (Love in the Time of Cholera) 88
 Cien años de soledad (One Hundred Years of Solitude) 2, 5, 15, 59, 61, 62, 63, 74, 85, 86, 94, 239, 258–267, 291, 302, 306, 308, 310
 El coronel no tiene quien le escribe (No One Writes to the Colonel) 62
 Crónica de una muerte anunciada (Chronicle of a Death Foretold) 88, 266
 Los funerales de la Mamá Grande (Big Mama's Funeral) 74
 La hojarasca 265
 La mala hora (In Evil Hour) 62, 74
 El otoño del patriarca (The Autumn of the Patriarch) 10, 62, 265
 García Monge, Joaquín
 Las hijas del campo (Daughters of the Countryside) 165
 El moto (The Orphan) 165
 Gardner, Donald 313
 Garro, Elena 194
 Los recuerdos del porvenir (Recollections of Things to Come) 188, 304
 Gass, William 310
 Gerassi-Navarro, Nina 27
 Gide, André 204
 Gil Gilbert, Enrique 53, 153
 di Giovanni, Norman Thomas 307
 Glantz, Margo 186
 Gledson, John 219
 Golding, William
 Lord of the Flies 7
 Goldman, Francisco
 The Long Night of the White Chickens 178
 Gómez, Sergio 95
 Gómez de Avellaneda, Gertrudis
 El cacique de Turmeque 126
 Guatimozín 126
 Sab 26, 126, 190–191, 192
 Gómez Carrillo, Enrique
 El evangelio del amor 164
 Tres novellas inmorales 163

INDEX

- Bohemia sentimental* 163
Del amor, del dolor y del vicio 163
Maravillas 163
 de Gongora, Luis 313
 González, Anibal 40
 González, José Luis
Paisa 137
 González Echevarría, Roberto 3, 260, 279
 González Herrera, Julio
Trementina, clerén y bongo 139
 González Zeledón, Manuel (Magón)
La propia 165
 Gorodischer, Angélica 185
 Gorriti, Juana Manuela 9, 185
 Gould Levine, Linda 271
 Gramsci, Antonio 267
 Grossman, Edith 309
 Grossman, William L. 301
 Guardia, Gloria
El último juego 176–177
 Guillermo Castillo, José 308
 Gutiérrez, Carlos F.
Angelina 163
 Gutiérrez, Joaquín
Puerto Limón 167
 Guitérrez, Miguel
La violencia del tiempo 153
 Gutiérrez, Pedro Juan
Animal tropical 134
El insaciable hombre araña 134
El rey de la Habana 134
Trilogía sucia (Dirty Havana Trilogy) 134
 Guimarães, Bernardo
A escrava Isaura 105
O seminarista 105
 Güiraldes, Ricardo 184
Don Segundo Sombra 6, 46, 298
 Guzmán, Augusto
Prisionero de guerra 158
 Guzmán, Martín Luis
El águila y la serpiente (The Eagle and the Serpent) 52
La sombra del caudillo 52
 Haberly, David T. 38
 D'Halmar, Augusto
Pasión y muerte del cura Deusto 202, 205
 Hamsun, Knut 48, 236
 Harrison, Regina 3
 Harss, Luis 240
 Hart, Patricia 271
 Hart, Stephen 3
 Hawkes, John 310
 Hernández, Felisberto 50, 62
 Hernández Cata, Alfonso
El ángel de Sodoma 205
 Herrera, Flavio 168
El tigre 168
 Hijuelos, Oscar 12, 140
 Hocquenghem, Guy 203
 de Hostos, Eugenio María
La peregrinación de Bayoán 5, 127
 Huamán Cabrera, Félix 150
 Huanay, Julián 149
El retoño 149
 Hutcheon, Linda 261
 Icaza, Jorge 55
Atrapados 153
El chulla Romero y Flores 153
Huasipungo (The Villagers) 55, 153, 155
 Irby, James 308
 Isaacs, Jorge 5, 185
María 29–32, 163
 Jacomé, Gustavo Alfredo
Por qué se fueron las garzas 155
 Jameson, Fredric 9
 de Jesús López Acosta, Pedro
Cuentos Frigidos 211
Sibilas en Mercaderes 211
 Josef, Bella 2
 Joyce, James 6, 64, 175, 236
 Kadir, Djelal 12
 Kafka, Franz
Metamorphosis, The 250, 259
 Kaminsky, Amy 212
 Kerrigan, Anthony 308
 Knopf, Alfred 298–300
 Knopf, Blanche 298–300
 Kristal, Efraim 73, 284
 Lacan, Jacques 11
 Lagarkvist, Pär 48
 Laguerre, Enrique 36
Los amos benévulos 137
La ceiba en el tiesto 136
Los dedos de la mano 136
El fuego y su aire 137
El laberinto (The Labyrinth) 136
La llamarada 136
La Resaca 136
Solar Montoya 136

INDEX

- Lane, Helen 309
 Lange, Norah 189
 Lara, Jesús
 Llalliypacha 159
 Sinchicay 159
 Surumi 159
 El valle del cuarto menguante 159
 Yanakuna 159
 Yawarminchij 159
 Larboaud, Valery 300
 Larreta, Enrique 40
 Larsen, Neil 54
 Leitón, Roberto
 Los eternos vagabundos 158
 La punta de los 4 degollados 158
 Lembel, Pedro
 Loco afán: crónicas de sidario 214
 Tengo miedo torero 211
 Levi Calderón, Sara
 Dos mujeres 210
 Levine, Suzanne Jill 60
 Lévi-Strauss, Claude 171
 Leyland, Winston
 My Deep Dark Pain is Love 204
 Lezama Lima, José 129
 Oppiano Licario 131
 Paradiso 71, 90, 131, 202, 205–206, 211
 Liano, Dante 175
 Lillo, Baldomero
 Sub sole 53
 Sub terra 53
 Lindstrom, Naomi 297
 Lins, Osman
 Avalovara 113
 O fiel e a pedra 113
 O visitante 113
 Lins, Paulo
 Cidade de Deus 121–122
 de Lión, Luis
 El tiempo principia en Xibalbá (Time Begins in Xibalbá) 173
 Lispector, Clarice 9, 75, 111–112, 189, 194, 301, 312
 A hora da estrela (The Hour of the Star) 112, 189, 245, 307
 Laços de família (Family Ties) 75
 A legião estrangeira (The Foreign Legion) 75, 245
 A maca no escuro (An Apple in the Dark) 75, 307
 Perto do coração selvagem (Near to the Wild Heart) 111, 189, 245
 A paixão segundo G.H. (The Passion According to G.H.) 16, 75, 189, 245–255
 Lobo, Tatiana
 Asalto al paraíso 177
 López Albújar, Enrique 145
 Matalaché 146
 Los que se van 53, 153
 Loveira, Carlos
 Generales y doctores 129
 Los inmorales 129
 Juan Criollo 129
 Loynaz, Dulce María
 Jardín 190, 193–194
 Lozada, Angel
 La patografía 211
 Luis, William 12
 MacAdam, Alfred 18n12, 309
 de Macedo, Joaquim Manuel
 A moreninha 24, 105
 Machado de Assis, Joaquim Maria 5, 32, 41, 50, 106–107
 Dom Casmurro 15, 34, 219–230
 Esau e Jacó (Esau and Jacob) 40, 298, 304
 Memorial de Ayres (Counselor Ayres' Memorial) 40
 Memórias póstumas de Brás Cubas (Epitaph for a Small Winner; The Posthumous Memoirs of Brás Cubas) 33–34, 50, 106, 229, 301
 The Psychiatrist and Other Stories 304
 Quincas Borba 229
 Macrae, Jack 308
 MacShane, Frank 309
 Mallea, Eduardo
 La bahía de silencio (The Bay of Silence) 298, 299
 Fiesta en noviembre (Fiesta in November) 299
 Todo verdor perecerá (All Green Shall Perish) 299
 Malpartida, Carlos 150
 Mann, Thomas 6
 Mansilla, Eduarda 185
 Manso, Juana 185, 190
 Manzano, Jan Francisco
 Autobiografía 126
 Marchán, Jaime
 En busca del Paraíso 156
 Marechal, Leopoldo 63, 66–67
 Adán Buenosaires (Adam Buenosayres) 66

INDEX

- Mariáteguí, José Carlos 145
Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana (*Seven Interpretive Essays on Peruvian Reality*) 143, 186
- Marmol, José 5
Amalia 27, 298
- Marof, Tristán
La tragedia del altiplano 158
- Martí, José 39
Amistad funesta 39
Lucía Jerez 39
- Martin, Gerald 2, 64, 170, 309
- Martínez, Eliza M. 212
- Martínez, Luis A.
A la costa 153
- Martínez Sobral, Enrique
Alcohol 163
Humo 163
Los de Peralta 163
Su matrimonio 163
- Martínez, Tomás Eloy 11, 62
- Marting, Diana 186, 245
- Masferrer, Alberto
Una vida en el cine 166
- Masiello, Francine 212
- Mastretta, Angeles 186
- de Matos, Gregório 121
- Matto de Turner, Clorinda 5, 39, 186–187
Aves sin nido (*Birds without a Nest*) 5, 38–39, 145, 186, 190, 191–192, 297
Herencia 186
Indole 186
- McGrady, Donald 29
- Mejía Nieto, Arturo
El tunco 168
- Meléndez, Concha 6, 44
- Melo, Patricia
O matador (*The Killer*) 118
- Menchú, Rigoberta 14
Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia (*I Rigoberta Menchú, an Indian Woman in Guatemala*) 92, 172
- Mencos Franco, Agustín
Don Juan Núñez García 162
- Méndez Pereira, Octavio
Vasco Núñez de Balboa 170
- Mendoza, Jaime
En las tierras de Potosí 158
- Mendoza, Mario 314, 315
- Menton, Seymour 92, 132
- de Mera, Juan León 5
Cumandá 5, 32, 143, 153, 155
- de Mier, Fray Servando Teresa
Lavoura Arcaica 117
Memoirs 135
- Milla, José
La hija del Adelantado 162
Los Nazarenos 162
Un viaje al otro mundo 162
El Visitador 162
- Miranda, Ana
Boca do inferno (*Bay of All Saints and Every Conceivable Sin*) 121
Días e dias 121
- Mistral, Gabriela 6
- Molano Vargas, Fernando
Un beso de Dick 211
- Molloy, Sylvia 15, 30, 202, 205
El común olvido 214–215
En breve cárcel (*Certificate of Absence*) 200, 202, 209, 214
- Monegal, Emir Rodríguez 7
- Monsiváis, Carlos 203, 239
- Monteforte Toledo, Mario
Entre la piedra y la cruz (*Between the Stone and the Sword*) 170
- Montenegro, Carlos 201
Hombres sin mujer 205
- Montero, Mayra
Como un mensaje tuyo (*The Messenger*) 136
Del rojo de su sombra (*The Red of His Shadow*) 136
Púrpura profunda (*Deep Purple*) 136
Tú, la oscuridad (*You, Darkness*) 136
La última noche que pasé contigo (*The Last Night I Spent With You*) 136
- Morales, Roberto 175
- Moreano, Alejandro
El devastado jardín del paraíso 155
- Moreno, María
El affair Skeffington 212
- Moreno Fragnals, Manuel 125
- Morse, Richard 304
- Morúa Delgado, Martín
La familia Unzuázu 127
Sofía 127
- Mujica Láinez, Manuel 206
- Munjía, Enrique 298
- Murillo, Emilio
Isnaya 170
- Nabokov, Vladimir 314
- Naranjo, Carmen
Diario de una multitude 171

INDEX

- Nassar, Raduan
Um copo de cólera ("A cup of cholera")
 117–118
Lavoura arcaica 117
- Noll, João Gilberto
Bandoleiros 211
A fúria do corpo 119
Hotel atlântico 119
- Novás Calvo, Lino
El negrero 129
- Neruda, Pablo 6, 50, 90
- Ocampo, Silvina 66
- Ocampo, Victoria 62, 64
- Onetti, Juan Carlos. 6, 8, 50, 63, 67, 184, 201
Déjemos hablar al viento (*Let the Wind Speak*) 67, 200, 201
El pozo (*The Well*) 64
Tierra de nadie (*No Man's Land*) 300
La vida breve (*A Brief Life*) 67
- de Onís, Federico 300
- de Onís, Harriet 298, 300–301, 303
- Oreamuno, Yolanda
La ruta de su evasión (*The Route of his Escape*) 3
- Oropeza, Renato Prada
Los fundadores del alba 159
Larga hora; la vigilia 159
- Ortiz, Adalberto
El éxodo de Yangana 154
Juyungo 154
- Oviedo, José Miguel 284
- Pacheco, José Emilio 11
- Padilla, Heberto 10, 76, 84
- Padilla, Ignacio 11, 97, 315
Amphitryon (*Shadow without a Name*)
 97
- Padura, Leonardo
Máscaras 200
- Palencia Roth, Michael 258
- de Palma y Romay, Ramón
El cólera en La Habana 127
Matanza y el Yumurí 126
La Pascua en San Marcos 127
- Pardo Bazán, Emilia
La cuestión palpitante 36
- Pareja Diezcanseco 154
La manticora 154
Los nuevos años 154
- Parkinson, Lois 12
- de la Parra, Teresa 189
- Ifigenia: diario de una señorita que escribió porque se fastidiaba* (*Iphigenia: The Diary of a Young Lady who Wrote because She was Bored*) 189
- Las memorias de Mamá Blanca* 49, 189
- del Paso Fernando 11
- Paulson, William 251
- Paz, Octavio 6, 61, 66, 233, 236, 241, 313
El laberinto de la soledad 237
- Paz, Senel
El lobo, el bosque y el hombre nuevo
 (*Strawberry and Chocolate*) 202, 211
- Paz Soldán, Edmundo
La material del deseo (*Matter of Desire*) 10
- Peden, Margaret 309
- Peixoto, Marta 246
- Peluffo, Ana 38
- Penetando, Darcy 203
- Peralta, José María
Doctor Gonorréitigorra 166
- Perez Galdos, Benito
Doña Perfecta 163
- Pérez Huaranca, Hildebrando 150
- Pérez, Jorge Angel
El paseante Cándido 211
- Peri Rossi, Cristina 15, 186, 202
Evoché 212
Fantasías eróticas 212
La nave de los locos (*The Ship of Fools*)
 212
Solitario de amor (*Solitaire of Love*) 212
- Perrone, Charles 68
- Piglia, Ricardo 11, 93
- Pineda, Fernando
Luis, memorias de un amigo 163
- Piñera, Virgilio 201
La care de René (*René's Flesh*) 206
- Piñon, Nélica 11, 189, 309
Fundador 114
A república dos sonhos (*The Republic of Dreams*) 114, 309
- Pitól, Sergio
Domar a la divina garza 11
- Polar, Antonio Cornejo 143–144
- Pompéia, Raul
O ateneu 107, 204
- Ponce, Javier
El insomnio de Nazario Miele 155
- Poniatowska, Elena 9, 11, 92, 190, 195
La "Flor de Lis" 193, 194
Hasta no verte Jesús mío (*Until We Meet Again*) 193

INDEX

- La noche del Tlatelolco* (*Massacre in Mexico*) 193
- Ponte, Antonio José
Contrabando de sombras 211, 214
- Pontiero, Giovanni 307
- Popohl Vuh* 170, 175
- Poppe, René
La Kbola 158
- Portela, Ena Lucía
El pájaro: pincel y tinta china 211
La sombra del caminante 211
- Posse, Abel 309
Los perros del paraíso (*The Dogs of Paradise*) 92
- Prestol Castillo, Freddy
El massacre se pasa a pie 139
- Prieto, René 135
- Proust, Marcel 6, 7, 206
- Puig, Manuel 11, 81, 85, 86–87, 202, 208–209, 308, 311, 312, 313
El beso de la mujer arena (*The Kiss of the Spider Woman*) 15, 87, 201, 202, 203, 208, 211
Boquitas pintadas (*Heartbreak Tango*) 86, 208
The Buenos Aires Affair (*The Buenos Aires Affair*) 208
Maldición eterna a quien lea estas páginas (*Eternal Curse on the Reader of These Pages*) 314
Pubis angelica 202
La traición de Rita Hayworth (*Betrayed by Rita Hayworth*) 86, 200, 208, 297, 308
- Putnam, Samuel 300
- de Queiroz, Raquel 185
O quinze 110
- Quiroga, Jose 204, 206
- Quiroga Santa Cruz, Marcelo 159
Los deshabitados 159
- Rabassa, Gregory 306, 308, 309
Rabinal Achí 175
- Rama, Ángel 2, 3, 16, 44, 48, 61, 143, 284, 291
- Ramírez, Sergio 14
Adiós muchachos: una memoria de la revolución Sandinista 174
Baile de mascarás 174
Castigo divino 173
Margarita, está linda la mar 174
- ¿*Te dio miedo la sangre?* (*To Bury our Fathers: A Novel of Nicaragua*) 173
- Ramos, Graciliano 110–111
Angústia 299
São Bernardo 111
Vidas secas (*Barren Lives*) 6, 48–49, 50, 111, 304
- Ramos, José Antonio
Caniquí 129
- do Rego, José Lins
Menino de engenho (*Plantation Boy*) 110
- Reid, Alastair 308, 309
- Revueltas, José 54
El luto humano *Human Mourning* 54
- Reynoso, Oswaldo
En octubre no hay milagros 149
- Ribeiro, Darcy 3, 108
- Ribeiro, João Ubaldo
Sargento Getúlio 120
Vivao povo barsileiro (*An Invincible Memory*) 120
- Ribeyro, Julio Ramón
Los geniecillos dominicales 149
- Richard, Nelly 197
- Riding, Alan 235
- Riesco, Laura
Ximena de dos caminos 153
- Rivera, José Eustasio 50
La vorágine (*The Vortex*) 6, 46–48, 49, 194
- Rivera Martínez, Edgardo 11, 150
Libro del amor y las profecías 152
País de Jauja 152
- Roa Bastos, Augusto
Yo el Supremo (*I, the Supreme*) 10, 92
- Robayo, Marcelo
Rojo es el poncho del chirote 156
- Robledo, Hernán
Sangre en el trópico 166–167
- Rodríguez, Blanca 52
- Rodríguez, Jesusa 203
- Rodríguez Acosta, Ofelia 185
La vida manda 202, 205
- Rodríguez Juliá, Edgardo
El entierro de Cortijo 138
Una noche con Iris Chacón 138
Renuncia del héroe Baltazar (*The Renunciation*) 138
- Rodríguez Monegal, Emir 2, 60, 63, 77, 299, 300, 301, 309
- Roffiel, Rosamaría
Amora 210
- Romero, Silvio 107

INDEX

- Rosa, João Guimarães 3, 8, 75, 112–113
Grande sertão: veredas (The Devil to Pay in the Backlands) 64, 68, 112, 201, 301
- Rosa, Marco Antonio
Eva Crucificada 167
- Rossi, Anacristina
Limón Blues 177
La loca de Gandoca 177
- Rostagno, Irene 298
- Rowe, William 74
- Rubiera Castillo, Daisy
Reyita, sensillamente (Reyita: The Life of a Black Cuban Woman in the Twentieth Century) 133
- Rueda, Manuel
Bienvenida y la noche (Crónicas de Montecristi) 140
- Ruiz de Burton, María Antonia 185
- Rulfo, Juan 8, 48, 64, 74, 156
La cordillera 232
El llano en llamas 232
Los murmullos 240
Pedro Páramo 8, 15, 71, 232–243, 261, 266
- Rushdie, Salman 9
- Sábato, Ernesto
Sobre heroes y tumbas (On Heroes and Tombs) 67, 309
- Saer, Juan José 3
- de Saint-Pierre, Jacques-Henri Bernardin
Paul et Virginie 31
- Salazar, Ramón A.
Conflictos 163
- Salazar Arrué, Salvador
El Cristo Negro 165
- Sánchez, Rafael
La guaracha del macho Camacho (Macho Camacho's Beat) 137
La importancia de llamarse Daniel Santos 137
- Sánchez Baute, Alonso
Al diablo la maldita primavera 211
- Sant'Anna, Sergio
Um crime delicado 119
- Santiago, Silviano
Em liberdade 212
Stella Manhattan 12, 120, 212
- Sarduy, Severo 90, 134, 202, 207, 311, 313
Cobra 90, 134, 207
Cocuyo 134
Colibrí 134
- De donde son los cantantes (From Cuba with a Song)* 90, 134, 207
- Gestos* 134
Maitreya 134
Pájaros de la playa 207, 214
- Sarlo, Beatriz 46
- Sarmiento, Domingo Faustino
Facundo 10
- Schaefer, Claudia 209
- Schelling, Vivian 74
- Schóo, Ernesto 62
- Schiffrin, Andre 306
- Schwarz, Roberto 5, 219
- Scliar, Moacyr 11
O centauro no jardim (The Centaur in the Garden) 116
- Scorza, Manuel 150
Redoble por Rancas (Drums for Rancas) 150
- Scott, Walter 162
- Sención, Viriato
Los que falsificaron la letra de Dios (They Forged the Signature of God) 140
- Shaw, Deborah 210
- Shaw, Donald 10, 89–92
- Shua, Ana María 185
- Silva, Aguinaldo 203
- Silvério Trevisan, João 203
O livro do avesso 211
Vagas notícias de Melbina Marchiotti 211
- Simon, John 309
- Sinán, Rogelio
Plenilunio 171
- Skármeta, Antonio 90
Ardiente paciencia (Burning Patience) 90
La insurrección (The Insurrection) 90
Soñe que la nieve ardía (I Dreamt the Snow Was Burning) 10, 90
- Smith, Verity 270
- Soldán, Edmundo Paz 9
- Sommer, Doris 12, 32, 45, 185
- Sontag, Susan 5, 243, 301
- Sophocles
Antigone 265
Oedipus the King 265
- Sosa, Julio B.
La India dormida 169
- Soto, Pedro Juan
Ardiente suelo, fría estación 137
El franotirador ("The sniper") 137
Spiks 137
Usmaíl 137

INDEX

- Souza, Márcio
Galvex, imperador do acre (The Emperor of the Amazon) 116
A ordem do dia (The Order of the Day) 116
- Steele, Cynthia 56
- Steinbeck, John 110
The Grapes of Wrath 48
- Sterne, Laurence
Tristram Shandy 106
- Stoker, Bram
Dracula 164
- Stoll, David 92
- Strand, Mark 309
- Straus, Roger 301
- Styron, William 310
- Taboado Terán, Néstor
Indios en rebelión 159
El precio del estaño 158
- Tapia y Rivera, Alejandro
Enardo y Rosael 128
La leyenda del cacique 128
La leyenda de los veinte años 128
Póstumo el transmigrado 128
- Telles, Lygia Fagundes
As meninas (The Girl in the Photograph) 116
- de la Torre Reyes, Carlos
 . . . *Y los dioses se volvieron hombres* 155
- Torres, Ana Teresa 11
- Trigo, Benigno 38
- Turcios, Froylán
El vampire 164
- Ubidia, Abdón
Ciudad de invierno 155
- Updike, John 9, 310
- Vaché, Jacques 77
- Valdés, Zoé
Café nostalgia 11
La nada cotidiana (Yocandra in the Paradise of Nada) 135
Te di la vida entera 135
- Valenzuela, Luisa 93, 190, 194, 197
Cola de lagartija (The Lizard's Tail) 197
El gato eficaz 197
- Vallejo, César 6
El tungsteno (Tungsten) 53, 146
- Vallejo, Fernando
El desbarrancadero 213
La Rambla paralela 213
- El río del tiempo* 213
- La virgin de los sicarios (Our Lady of the Assassins)* 213
- Vargas Llosa, Mario 3, 6, 7, 10, 13, 59, 64, 65, 69, 72–74, 76, 77, 78, 85, 88, 92, 97, 184, 201, 238, 260, 264, 305, 308, 309
- Los cachoros (The Cubs)* 200
- La casa verde (The Green House)* 7, 72, 302
- La ciudad y los perros (Time of the Hero)* 59, 72, 83, 149, 184–185
- Conversación en La Catedral (Conversation in The Cathedral)* 72, 97, 200
- La fiesta del Chivo (The Feast of the Goat)* 10, 11, 69, 140
- La guerra del fin del mundo (The War of the End of the World)* 16, 283–292
- Historia de Mayta (The Real Life of Alejandro Mayta)* 200, 201
- Lituma en los Andes (Death in the Andes)* 150
- Pantaleón y las visitadoras (Captain Pantoja and the Special Service)* 88
- El paraíso en la otra esquina (The Way to Paradise)* 11, 69
- La tía Julia y el escribidor (Aunt Julia and the Scriptwriter)* 88
- Vargas Vicuña, Eleodoro 149
- Vargas Vila, José María 40
- Vasconcelos, José 52
- Vásconez, Javier
El viajero de Praga 156
- Vásquez, Rolando
Entre la selva de neon 169
- Vega, Ana Lydia
Encancar nublado y otros cuentos de naufragio 139
Esperando a Loló y otros delirios generacionales 139
- de la Vega, Julio
Matías, el apostol suplente 159
- Veloz Maggiolo, Marcio
De abril en adelante 139
La biografía difusa de Sombra Castañeda 139
El prófugo 139
- Vera, Pedro Jorge 154
El pueblo soy yo 154
La semilla estéril 154
- Vergés, Pedro
Sólo Cenizas hallarás 140

INDEX

- Veríssimo, Érico
O tempo e o vento (Time and the Wind)
 111
- Vicens, Joséfina 185
- Vides, Méndez
- Villaverde, Cirilio 5, 185
Cecilia Valdés 5, 34–35, 126,
 127
- Villegas de Magnón, Leonor 185
- Villordo, Oscar Hermes
La brasa en la mano 207
- Virgil
Aeneid 113
- Volpi, Jorge 11, 97, 315
*En busca de Klingsor (In Search of
 Klingsor)* 97–98
- Vonnegut, Kurt 310
- Von Toscano, Arturo
Morder el silencio 160
Sombra del exilio 160
- Wacquez, Mauricio
*Frente a un hombre armado: cacerías de
 1848* 207
- Walker, Enrique Pupo 3
- Wardlaw, Frank 303
- Wilde, Oscar 204
- Williams, Raymond Leslie 2
- Wilson, Guillermo (Cubena)
Los nietos de Felicidad Dolores
 178
- Wolfe, Thomas 236
- Woolf, Virginia 6, 64
Mrs. Dalloway 64
- Wyld Ospina, Carlos 168
La gringa 168
- Yáñez, Agustín
*Al filo del agua (The Edge of the
 Storm)* 304
Las tierras flacas (The Lean Lands) 304
- Yáñez Cossío, Alicia
Aprendiendo a morir 156
Bruna, soroché y los tíos 155
*La cofradía del mullo de La Virgen
 Pipona* 155
El Cristo feo 156
Más allá de las islas 155
Yo vendo unos ojos negros 155
- Yates, Donald 308
- Yauri Montero, Marcos 150
- Zambrana, Antonio
El negro Francisco 127
- Zapata, Luis 202, 203
*Las aventuras, desventuras y sueños de
 Adonis García, el vampiro de la
 colonia Roma (Adonis García: A
 Picaresque Novel)* 209–210
*La hermana secreta de Angélica
 María* 210
En jirones 210
Melodrama 210
- Zavala Cataño, Víctor
- Zavaleta, Carlos E. 149
Los Ingar 149
- Zeno Gandía, Manuel
La charca (The Pond) 37–38, 128
Garduña 128
El negocio 128
Nueva York 128
Redentores 128
- Zola, Émile 36, 38, 163